



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<b><i>Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)</i></b>	
<b>Grecia</b>	<b>Autoría: Iruñe Valderrábano González</b>
Grecia helenística	
Ámbito: epigramas, maternidad, parto	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>Ἀμφαρέτας κρήδεμνα καὶ ὑδατόεσσα καλύπτρα, Εἰλήθια, τεῶς κεῖται ὑπὲρ κεφαλᾶς, ὥς σε μετ' εὐξωλᾶς ἐκαλέσσατο λευγαλέας οἱ κῆρας ἀπ' ὠδίνων τῆλε βαλεῖν λοχίων</p> <p>(Edición bilingüe de Pierre Waltz, <i>Anthologie grecque, Tome III. Anthologie Palatine, Livre VI</i>, Les Belles Lettres, Paris, 2003).</p>	<p>Traducción:</p> <p>La mantilla y el velo flotante de Anfáreta quedan encima de tu imagen puestos, Ilitía, porque a ti en los dolores del parto con preces rogaba que apartaras de ella las siniestras Ceres</p> <p>(AP. 6.270=Fernández Galiano 79. Traducción española de Manuel Fernández Galiano, <i>Antología Palatina. Epigramas helenísticos</i>, Editorial Gredos, 1978)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	<p>Los epigramas votivos presentados se dedican a las principales deidades griegas protectoras del parto, Ártemis e Ilitía, por parte de mujeres que han dado felizmente a luz o están embarazadas, y se extiende a la protección de sus hijos. Como en el caso de las ofrendas nupciales, los presentes son objetos propios de mujeres como diademas, peplos, rizos del pelo, túnicas (el cipasis sería una túnica de longitud variable), mantillas o cinturones. Observamos a partir de estos testimonios la relevancia de la maternidad y del parto en la vida de las mujeres griegas.</p>